



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 13.9.2007
KOM(2007) 527 wersja ostateczna

**WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU KORYGUJĄCEGO nr 6
DO BUDŻETU OGÓLNEGO NA 2007 R.**

**ZESTAWIENIE WYDATKÓW WEDŁUG SEKCJI
Sekcja III - Komisja**

(przedstawiony przez Komisję)

**WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU KORYGUJĄCEGO nr 6
DO BUDŻETU OGÓLNEGO NA 2007 R.**

**ZESTAWIENIE WYDATKÓW WEDŁUG SEKCJI
Sekcja III - Komisja**

Uwzględniając:

- Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 272,
- Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 177,
- rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich¹, zmienionego ostatnio rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 1995/2006², w szczególności jego art. 37,

Komisja Europejska niniejszym przedkłada władzy budżetowej wstępny projekt budżetu korygującego nr 6 do budżetu na rok 2007 ze względów opisanych w uzasadnieniu.

¹ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

² Dz.U. L 390 z 30.12.2006, str. 1.

SPIS TREŚCI

1.	Wprowadzenie.....	4
2.	Uruchomienie Funduszu Solidarności UE.....	4
2.1	Niemcy: huragan Kyrill.....	5
2.2	Francja (Reunion): cyklon tropikalny Gamède.....	6
2.3	Finansowanie.....	8
3.	Światowa Organizacja Ceł (WCO).....	8
4.	Rozstrzygnięcia sporów prawnych.....	9
4.1	Orzeczenie Sądu Pierwszej Instancji.....	9
4.2	Polityka konkurencji.....	11
5.	Przyjęcie aktów prawnych w obszarze polityki ochrony środowiska.....	11
	ZESTAWIENIE RAM FINANSOWYCH WEDŁUG DZIAŁÓW.....	12

ZESTAWIENIE WYDATKÓW WEDŁUG SEKCJI

Zestawienie wydatków według sekcji przekazuje się oddzielnie za pośrednictwem systemu SEI-BUD. Wersję zestawienia wydatków według sekcji w języku angielskim dołączono jako informację w formie załącznika budżetowego.

1. WPROWADZENIE

Wstępny projekt budżetu korygującego nr 6 do budżetu na rok 2007 (WPBK nr 6/2007) obejmuje:

- uruchomienie Funduszu Solidarności UE na kwotę 172,2 mln EUR w ramach środków na zobowiązania, odnoszące się do poważnego huraganu, który nawiedził Niemcy w styczniu 2007 r. oraz cyklonu tropikalnego we Francji (Reunion) w lutym 2007 r. Odpowiadające im środki na płatności zostaną przegrupowane;
- utworzenie nowego artykułu budżetowego 14 03 03 w celu wsparcia zobowiązań finansowych wynikających z przystąpienia Wspólnot Europejskich do Światowej Organizacji Cei;
- uruchomienie nowych funduszy w wysokości 35,5 mln EUR w ramach środków na zobowiązania objętych pozycją 26 01 50 07 w celu wypłaty odszkodowań przyznanych skarżącym na mocy ostatecznych wyroków Sądu Pierwszej Instancji z dnia 12 lipca 2007 r. w sprawach T-45/01 Sanders i in. przeciwko Komisji oraz T-144/02 Eagle i in. przeciwko Komisji. Odpowiadające im środki na płatności zostaną przegrupowane;
- utworzenie nowego artykułu budżetowego 03 03 02 Roszczenia odszkodowawcze wynikające z postępowań prawnych przeciwko decyzjom Komisji w dziedzinie konkurencji;
- włączenie do budżetu na rok 2007 dostosowań technicznych, koniecznych w związku z przyjęciem decyzji Rady nr 2007/162/WE ustanawiającej Instrument Finansowy Ochrony Ludności na lata 2007-2013³ oraz przyjęciem rozporządzenia (WE) nr 614/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie instrumentu finansowego na rzecz środowiska (LIFE+)⁴.

Podsumowując, całkowite potrzeby zgłoszone w WPBK nr 6/2007 zamykają się kwotą 207,7 mln EUR na dodatkowe zobowiązania. Zakłada się uzyskanie odpowiadających im 207,7 mln EUR w środkach na płatności poprzez przegrupowanie.

2. URUCHOMIENIE FUNDUSZU SOLIDARNOŚCI UE

W dniu 18 stycznia poważny huragan dotknął duże obszary Europy Środkowej, powodując ogromne szkody w wielu krajach. W dniu 24 lutego 2007 r. nad wyspą Reunion przeszedł cyklon tropikalny Gamède, powodując znaczne straty. Przed upływem dziesięciodniowego terminu wyznaczonego w art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 2012/2002⁵ Niemcy i Francja zwróciły się o pomoc finansową z Funduszu Solidarności UE w związku ze wspomnianymi klęskami – poważnym huraganem i cyklonem tropikalnym.

Służby Komisji uważnie zbadały wnioski zgodnie z rozporządzeniem (WE) 2012/2002, w szczególności z jego art. 2, 3 i 4.

³ Dz.U. L 71 z 10.3.2007, str. 9.

⁴ Dz.U. L 149 z 9.6.2007, str. 1.

⁵ Dz.U. L 311 z 14.11.2002, str. 3.

Najważniejsze elementy oceny przedstawiono w skrócie poniżej.

2.1 Niemcy: huragan Kyrill

- (1) Wniosek wpłynął do Komisji w dniu 29 marca 2007 r. w obowiązującym terminie dziesięciu tygodni po odnotowaniu pierwszych szkód w dniu 18 stycznia 2007 r. Wniosek został uzupełniony w dniu 12 lipca 2007 r.
- (2) Kłęska ma źródło naturalne. Łączna wartość szkód bezpośrednich wynosi 4 687,3 mln EUR. Ponieważ kwota ta przekracza próg wynoszący 3 267 mln EUR (tj. 3 miliardy EUR w cenach z 2002 r.), kłeskę można zakwalifikować do kategorii „poważnej kłęski żywiołowej” i w związku z tym wchodzi ona w zasadniczy zakres stosowania rozporządzenia (WE) nr 2012/2002. Łączna wartość szkód bezpośrednich stanowi podstawę obliczenia kwoty pomocy finansowej. Pomoc finansową można wykorzystać jedynie do przeprowadzenia niezbędnych działań nadzwyczajnych zgodnie z definicją zawartą w art. 3 rozporządzenia.
- (3) Według władz niemieckich huragan spowodował znaczne straty w infrastrukturze (transportowej, elektroenergetycznej, telekomunikacyjnej), leśnictwie, w przedsiębiorstwach i gospodarstwach domowych. W regionach najbardziej dotkniętych ogłoszono stan nadzwyczajny. Jedenaście osób poniosło śmierć w bezpośrednim następstwie huraganu. Powalone drzewa i zerwane linie energetyczne zablokowały drogi oraz sieć kolejową, co doprowadziło do całkowitego wstrzymania ruchu kolejowego na całym terytorium Niemiec i spowodowało konieczność przeprowadzenia szeroko zakrojonych działań oczyszczających. Kłęska wyrządziła poważne szkody w drzewostanie, niszcząc całkowicie lub częściowo 87 000 ha lasu i powodując szkody na kwotę 1,9 miliarda EUR w samym tylko leśnictwie. Kłęska wyrządziła także znaczne szkody bezpośrednie w gospodarstwach domowych i przedsiębiorstwach, sięgające, według szacunków branży ubezpieczeniowej, 2,4 miliarda EUR. We wniosku dokonano podziału szkód na rodzaje, m.in. zamieszczając szczegółowy opis szkód w drzewostanie oddzielnie dla każdego kraju związkowego. Władze niemieckie oceniły we wniosku łączną wartość szkód bezpośrednich na kwotę 4 748,1 mln EUR. Niemniej jednak Komisja zdecydowała się pomniejszyć łączną wartość szkód o wartość szkód w przemyśle elektroenergetycznym w celu uniknięcia potencjalnego podwójnego uwzględnienia tej samej kwoty, jako że władze niemieckie nie mogły wykluczyć tego, że pośrednie szkody w przemyśle elektroenergetycznym w kwocie 60,8 mln EUR zostały również ujęte w dokonanych przez branżę ubezpieczeniową szacunkach szkód wyrządzonych podmiotom prywatnym. Ostatecznie więc łączna wartość szkód bezpośrednich, które Komisja wzięła pod uwagę, wynosi 4 687,3 mln EUR.
- (4) Władze niemieckie oceniły koszt niezbędnych działań nadzwyczajnych, kwalifikujących się na mocy art. 3 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2012/2002 do przyznania pomocy, na kwotę 1 025 mln EUR, którą rozbito odpowiednio na poszczególne rodzaje działań. Największa ich część dotyczy działań oczyszczających w rejonach dotkniętych kłeską oraz niezwłocznego przywrócenia infrastruktury transportowej do stanu używalności. W oparciu o informacje uzyskane od władz niemieckich wydaje się oczywiste, że faktyczny koszt działań kwalifikowanych znacznie przekracza dopuszczalną wysokość dotacji z Funduszu Solidarności. Rodzaje działań, które mają ostatecznie zostać sfinansowane z funduszu, zostaną precyzyjnie określone w umowie o wprowadzeniu w życie decyzji o dotacji.

- (5) Oprócz pomocy z Funduszu Solidarności władze niemieckie przewidują wykorzystanie programów Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) w zakresie ponownego zalesiania, odbudowy infrastruktury drogowej oraz środków ochrony lasów (kiedy Komisja przyjmie te programy).
- (6) Władze niemieckie potwierdziły, że działania kwalifikowane, o których mowa w pkt 4 powyżej, nie są objęte ubezpieczeniem.

Zważywszy na przedstawioną argumentację, niniejszym proponuje się uwzględnienie wniosku Niemiec w sprawie huraganu ze stycznia 2007 r. jako dotyczącego „poważnej klęski” oraz uruchomienie Funduszu Solidarności.

2.2 Francja (Reunion): cyklon tropikalny Gamède

- (1) Wniosek wpłynął do Komisji w dniu 4 maja 2007 r. w obowiązującym terminie dziesięciu tygodni po odnotowaniu pierwszych szkód w dniu 24 lutego 2007 r. Dodatkowe informacje uzupełniające na temat wysokości szkód otrzymano w dniach 29 czerwca, 12 lipca i 17 lipca 2007 r.
- (2) Klęska ma źródło naturalne. Władze francuskie oceniają łączną wartość szkód bezpośrednich na kwotę 211,6 mln EUR. Kwota ta stanowi 0,01 % DNB Francji oraz 6,5 % normalnego progu stosowanego przy uruchamianiu Funduszu Solidarności w odniesieniu do Francji, wynoszącego 3,267 miliarda EUR (tj. 3 miliardy EUR w cenach z 2002 r.). Łączna wartość szkód bezpośrednich stanowi podstawę obliczenia kwoty pomocy finansowej. Pomoc finansową można wykorzystać jedynie do przeprowadzenia niezbędnych działań nadzwyczajnych zgodnie z definicją zawartą w art. 3 rozporządzenia.
- (3) Jako że łączna wartość szkód jest niższa od normalnego progu, wniosek opiera się na tzw. kryterium „klęski nadzwyczajnej o zasięgu regionalnym”, określonym w ostatnim akapicie art. 2 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2012/2002, ustanawiającym warunki uruchomienia Funduszu Solidarności „w wyjątkowych okolicznościach”. Według tego kryterium w drodze wyjątku z pomocy funduszu może skorzystać region, który ucierpiał wskutek nadzwyczajnej klęski, głównie klęski żywiołowej, dotyczącej znaczną część jego ludności, z poważnymi i trwałymi skutkami dla warunków życia i stabilizacji gospodarczej tego regionu. Rozporządzenie wzywa do skupienia się szczególnie na regionach peryferyjnych i odizolowanych, takich jak regiony wyspiarskie i najbardziej oddalone określone w art. 299 ust. 2 Traktatu.
- (4) Jak określono w sprawozdaniu rocznym na temat Funduszu Solidarności (2002-2003), Komisja uważa, że należy wprowadzić rozróżnienie między poważnymi wydarzeniami regionalnymi a tymi o zasięgu jedynie lokalnym, tak aby szczególne kryteria dotyczące klęsk regionalnych były rozumiane w kontekście krajowym. Zgodnie z zasadą pomocniczości wydarzenia o zasięgu lokalnym podlegają władzom krajowym, podczas gdy w przypadku wydarzeń o zasięgu regionalnym można rozważyć udzielenie wsparcia w ramach Funduszu Solidarności.

- (5) Władze francuskie uzasadniają swój wniosek szczególną sytuacją Reunionu, który jest najodleglejszym, a zarazem najbardziej zaludnionym spośród regionów najbardziej oddalonych Unii. Przedstawiono dowody wskazujące, iż wpływ szkód spowodowanych cyklonem oraz ich utrzymujące się skutki są znacznie poważniejsze niż w sytuacji innych obszarów, z racji geograficznego odizolowania Reunionu oraz krytycznej sytuacji społeczno-gospodarczej, w jakiej znajdował się już przed klęską.
- (6) Władze francuskie zgłosiły powstanie poważnych szkód w infrastrukturze, szczególnie w drogach, systemach zaopatrzenia w wodę i systemach telekomunikacyjnych (blisko 100 mln EUR), jak też w rolnictwie oraz rybołówstwie (ponad 61 mln EUR).
- (7) Według władz francuskich klęska dotknęła – choć w różnym stopniu – całą ludność Reunionu, a więc około 784 000 mieszkańców. W dwudziestu jeden z dwudziestu czterech gmin wyspy musiano ogłosić stan nadzwyczajny (état de catastrophe naturelle).
- (8) Dowody przedstawione przez władze francuskie w celu wykazania poważnego i długotrwałego wpływu na warunki życia oraz stabilność ekonomiczną regionu prowadzą się przede wszystkim do problemów wynikających ze szkód wyrządzonych na kilku głównych drogach, w szczególności zniszczenia mostu na najważniejszej drodze łączącej dwa ekonomiczne ośrodki wyspy, na jej północnym i południowym krańcu. Mimo iż zapewniono prowizoryczną przeprawę przez rzekę, naprawa mostu może potrwać do następnego roku. Twierdzi się, że spowolnienie ruchu na tej trasie, dla której nie istnieje niemal żadna alternatywa, ogranicza możliwość codziennego przemieszczania się około 100 000 osób (1/3 ludności aktywnej zawodowo) oraz ma poważny wpływ na działalność gospodarczą. Władze francuskie przypuszczają, że wpłynie to ujemnie na poziom zatrudnienia oraz wzrost gospodarczy, a w szczególności może doprowadzić do likwidacji szeregu małych i średnich przedsiębiorstw. Już obecnie poziom bezrobocia jest bardzo wysoki i wynosi ponad 29 %.
- (9) Ponadto burza doprowadziła do poważnego spadku przychodów w rybołówstwie i w sektorze rolniczym (produkcja trzciny cukrowej i warzyw), sięgającego ponad 12 % rocznego obrotu. W turystyce spadek wyników odnotowano już w poprzednich latach, przede wszystkim z powodu epidemii Chikungunya (wirusa przenoszonego przez komary). Przewiduje się, że skutkiem cyklonu (tj. wskutek bezpośrednich szkód w infrastrukturze turystycznej w wysokości 3,3 mln EUR oraz utraty przychodów z powodu odwołanych rezerwacji) tendencja ta znacznie się nasili.
- (10) Władze francuskie oceniły koszt niezbędnych działań nadzwyczajnych, kwalifikujących się na mocy art. 3 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2012/2002 do przyznania pomocy, na kwotę 25 mln EUR, którą rozbito odpowiednio na poszczególne rodzaje działań.
- (11) Francja nie zamierza skorzystać z finansowania w ramach innych instrumentów wspólnotowych do realizacji celów związanych usuwaniem szkód spowodowanych cyklonem. Środki z funduszy strukturalnych w ramach programów na lata 2000-2006 nie są już dostępne. Środków na nowy okres 2007-2013 jeszcze nie udostępniono.
- (12) Władze francuskie potwierdziły, że działania kwalifikowane, o których mowa w pkt. 9 powyżej, nie są objęte ubezpieczeniem.

Zważywszy na przedstawioną argumentację, niniejszym proponuje się uwzględnienie wniosku Francji w sprawie cyklonu tropikalnego Gamède jako dotyczącego „klęski nadzwyczajnej o zasięgu regionalnym” oraz uruchomienie Funduszu Solidarności.

2.3 Finansowanie

Całkowity roczny budżet Funduszu Solidarności wynosi 1 mld EUR. Dotychczas w 2007 r. na płatności z tytułu wcześniejszych wniosków przeznaczono kwotę 24 370 114 EUR, co pozostawia do dyspozycji kwotę 975 629 886 EUR.

Ponieważ solidarna postawa stanowiła główne uzasadnienie ustanowienia funduszu, Komisja jest zdania, że pomoc z funduszu powinna mieć charakter progresywny. Oznacza to, że zgodnie z uprzednio stosowaną praktyką część szkód, której wartość przekracza próg (wynoszący 0,6 % DNB lub 3 mld EUR w cenach z 2002 roku, w zależności od tego, która z tych kwot jest niższa) powinna być objęta pomocą o większej intensywności niż ta część szkód, której wartość jest niższa od tego progu. Współczynnik stosowany w przeszłości do przydziału środków w związku z poważnymi klęskami wynosi 2,5 % łącznej wartości szkód bezpośrednich poniżej progu oraz 6 % powyżej progu. W omawianym przypadku wnosi się o zastosowanie takich samych współczynników.

Przydział środków z funduszu, o jaki wnosi Komisja, opiera się na informacjach udostępnionych przez wnioskodawców i przedstawia się następująco:

(w EUR)

	Szkody bezpośrednie	Kwota wg współczynnika 2,5 %	Kwota wg współczynnika 6 %	Całkowita proponowana kwota pomocy
Niemcy, huragan Kyrill	4 687 300 000	81 665 725	85 240 260	166 905 985
Francja/Reunion, cyklon Gamède	211 600 000	5 290 000	0	5 290 000
Ogółem				172 195 985

Wyplacenie powyższej kwoty pozostawi co najmniej 25 % kwoty Funduszu Solidarności Unii Europejskiej do ewentualnego przydzielenia w ostatnim kwartale roku zgodnie z wymogami art. 4 ust. 2 rozporządzenia (WE) 2012/2002.

Jednak uwzględniając nadwyżkę środków w pozycji 13 04 01 Fundusz Spójności — Zakończenie wcześniejszych programów, na sfinansowanie płatności z Funduszu Solidarności UE na rzecz Niemiec i Francji (Reunionu) nie będą potrzebne nowe środki na płatności. Kwota 172,2 mln EUR zostanie przesunięta z pozycji budżetowej 13 04 01 do pozycji 13 06 01 na zaspokojenie potrzeb związanych z uruchomieniem Funduszu Solidarności UE.

3. ŚWIATOWA ORGANIZACJA CEŁ (WCO)

W dniu 13 marca 2001 r. Rada Unii Europejskiej postanowiła, że Wspólnota Europejska powinna ubiegać się o członkostwo w Światowej Organizacji Ceł. Rada upoważniła Komisję do podjęcia negocjacji w sprawie przystąpienia Wspólnoty Europejskiej do Światowej Organizacji Ceł. Na podstawie decyzji Rady w kwietniu 2001 r. Wspólnota Europejska wystąpiła do Światowej Organizacji Ceł z wnioskiem o pełne członkostwo.

Kwestia członkostwa Wspólnoty Europejskiej była omawiana na sesjach Rady Światowej Organizacji Ceł w czerwcu 2001 r. oraz na posiedzeniach Światowej Organizacji Ceł w grudniu 2001 r. i w czerwcu 2002 r. W następstwie kontaktów podjętych na szczeblu politycznym wniosek o członkostwo został powtórnie przedstawiony na posiedzeniu Światowej Organizacji Ceł w czerwcu 2006 r., natomiast w grudniu 2006 r. Rada Światowej Organizacji Ceł, a następnie Komisja Polityczna Światowej Organizacji Ceł zbadały kwestie prawne, budżetowe oraz dotyczące prawa głosu związane z członkostwem Wspólnoty Europejskiej w Światowej Organizacji Ceł.

Obecnie Wspólnota Europejska bierze udział w pracach organów Światowej Organizacji Ceł utworzonych na podstawie umów lub konwencji międzynarodowych, których stroną WE już jest (np. umowa dotycząca ustalania wartości celnej, konwencja w sprawie systemu zharmonizowanego, zmieniona konwencja z Kioto). W pracach innych organów i w innych posiedzeniach Wspólnota może uczestniczyć jedynie w charakterze obserwatora, przy czym w niektórych przypadkach wymagane jest specjalne zaproszenie (np. na posiedzenia Komisji Politycznej). Jako członek Światowej Organizacji Ceł Wspólnota Europejska będzie uprawniona do pełnego uczestnictwa w pracach wszystkich organów tej organizacji, które są otwarte dla wszystkich członków, oraz będzie mogła kandydować do organów obieralnych.

Wspólnota Europejska będzie płacić na rzecz Światowej Organizacji Ceł roczną składkę służącą wsparciu prac tej organizacji i pokryciu dodatkowych kosztów administracyjnych. Składka Wspólnoty Europejskiej zostanie ustalona w takiej wysokości, aby łącznie ze składkami państw członkowskich UE na rzecz Światowej Organizacji Ceł odzwierciedlała wagę i znaczenie Wspólnoty Europejskiej w handlu międzynarodowym i w sprawach celnych.

W dniu 19 czerwca 2007 r. Rada podjęła decyzję w sprawie tymczasowego wykonywania przez Wspólnotę Europejską praw i obowiązków identycznych z prawami i obowiązkami członka Światowej Organizacji Ceł. Na swoim dorocznym posiedzeniu Rada Światowej Organizacji Ceł podjęła w dniu 29 czerwca 2007 r. decyzję o zmianie Konwencji ustanawiającej Radę Współpracy Celnej, tak by umożliwić przystąpienie unii celnych i gospodarczych, jak np. Wspólnoty Europejskiej.

Proponuje się utworzenie nowego artykułu budżetowego w następującym brzmieniu: artykuł 14 03 03 — Członkostwo w organizacjach międzynarodowych działających w dziedzinie podatków i ceł, z zapisem symbolicznym („p.m.”). Wysokość zobowiązania finansowego wynikającego z przystąpienia Wspólnoty Europejskiej z dniem 1 lipca 2007 r. do Światowej Organizacji Ceł w okresie półrocznym ocenia się na kwotę 0,5 mln EUR. Kwota ta zostanie przydzielona w drodze wewnętrznego przesunięcia.

4. ROZSTRZYGNĘCIA SPORÓW PRAWNYCH

4.1 Orzeczenie Sądu Pierwszej Instancji

W dniu 12 lipca 2007 r. Sąd Pierwszej Instancji („SPI”) wydał ostateczne wyroki w sprawach T-45/01 Sanders i in. przeciwko Komisji oraz T-144/02 Eagle i in. przeciwko Komisji. Oba wyroki nakładają na Komisję obowiązek wypłaty wysokich odszkodowań na rzecz ponad stu skarżących, którzy jako byli pracownicy kontraktowi wspólnego przedsiębiorstwa JET zażądali odszkodowania z tytułu niezatrudnienia ich na zasadach mających zastosowanie wobec pracowników Euratomu. Są to ostateczne wyroki zamykające postępowanie trwające

od wydania w 2004 r. wyroków wstępnych, w których Sąd uznał roszczenia skarżących co do zasady, jednocześnie ograniczając ich wysokość do odszkodowania za okres pięciu lat, czym podzielił stanowisko Komisji w tej ostatniej kwestii.

Wyroki wstępne wzywały strony do zawarcia ugody co do kwot odszkodowań. W wyrokach ostatecznych SPI rozstrzygnął ostatnie zagadnienia, co do których strony nie mogły osiągnąć porozumienia, przyznając skarżącym odszkodowania w wysokości obliczonej zgodnie z wyrokami wstępnymi za okres pięciu lat. Mimo że Komisja wciąż może odwołać się od wspomnianych wyroków, jednak odwołanie nie miałoby skutku zawieszającego, a Komisja mimo wszystko byłaby zobowiązana do zapłaty kwot zasądzonych przez SPI.

Komisja ustaliła kwoty odszkodowań na podstawie stóp procentowych wskazanych w sentencji wyroku (co zostało uzgodnione przez strony na podstawie różnych orzeczeń Sądu wydanych w okresie 1999–2000). Całkowita kwota odszkodowań w obu sprawach wynosi 47 805 000 EUR, przy założeniu ich wypłaty w dniu 31 października 2007 r., i 47 951 000 EUR, przy założeniu ich wypłaty w dniu 30 listopada 2007 r. Z uwagi na fakt, że obowiązek zapłaty odsetek trwa do chwili wypłaty odszkodowania, a odsetki wynoszą zgodnie z zasądzoną przez Sąd stopą procentową 5,25 %, konieczność wypłaty odszkodowań jest stosunkowo pilna.

Jako że wyroki dotyczą postępowań w sprawach związanych z personelem i sprawami administracyjnymi, Komisja proponuje wypłatę odszkodowań z pozycji budżetowej 26 01 50 07 Szkody w dziale 5 ram finansowych.

Środki z pozycji budżetowej Szkody wynoszą w budżecie na 2007 r. jedynie 250 000 EUR.

Komisja zbadała należyte możliwości uzupełnienia pozycji budżetowej w drodze przesunięcia istniejących środków w dziale 5. Ustaliła, że można uruchomić 12,5 mln EUR w drodze przegrupowania istniejących środków na zobowiązania.

Dlatego też wniosek o przyznanie dodatkowych środków na zobowiązania w pozycji budżetowej 26 01 50 07 można ograniczyć do 35,5 mln EUR, tak aby uzyskać w sumie potrzebne 48 mln EUR, przy czym dopuszczalny margines w dziale 5 wieloletnich ram finansowych w granicach pułapu na rok 2007 wynosi 172,6 mln EUR. Cała kwota zostanie w pełni rozdysponowana i wypłacona w 2007 roku. Środki na płatności zostaną udostępnione poprzez przegrupowanie z pozycji budżetowych 02 04 01 01 Badanie przestrzeni kosmicznej oraz 02 04 01 02 Badania nad bezpieczeństwem. Zapotrzebowanie na środki na płatności dotyczące działań w ramach „Badań w zakresie bezpieczeństwa i przestrzeni kosmicznej” jest niższe niż pierwotnie zakładano, ponieważ podstawę prawną 7. PR przyjęto później, niż zakładano. Ze względu na czas, który upłynie od chwili ogłoszenia zaproszenia do składania wniosków badawczych do podpisania umów w 2007 r., wypłacone zostaną kwoty niższe niż przewidywano, a część prefinansowania zostanie przełożona na 2008 r.

Równoległe z niniejszym wstępnym projektem budżetu korygującego Komisja składa wniosek o przesunięcie środków w wysokości 12,5 mln EUR w celu przegrupowania istniejących środków na zobowiązania i uzupełnienia pozycji budżetowej 26 01 50 07.

4.2 Polityka konkurencji

Dla bezpieczeństwa proponuje się utworzenie nowego artykułu 03 03 02 Roszczenia odszkodowawcze wynikające z postępowań prawnych przeciwko decyzjom Komisji w dziedzinie konkurencji, aby uwzględnić ewentualne konsekwencje budżetowe orzeczeń Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości lub Sądu Pierwszej Instancji. W treści tego artykułu znajdzie się zapis symboliczny („p.m.”).

Celem utworzenia wspomnianego artykułu będzie pokrycie wydatków spowodowanych koniecznością wypłaty odszkodowań przyznanych stronie skarżącej przez Trybunał lub Sąd i wynikających z postępowań prawnych przeciwko decyzjom Komisji w dziedzinie konkurencji.

Jako że nie można z góry wiarygodnie oszacować finansowego wpływu takich sytuacji na budżet UE, proponuje się wprowadzenie w tym artykule zapisu symbolicznego („p.m.”). W razie konieczności Komisja zaproponuje udostępnienie środków związanych z faktycznymi potrzebami w drodze przesunięć lub za pomocą wstępnego projektu budżetu korygującego.

5. PRZYJĘCIE AKTÓW PRAWNYCH W OBSZARZE POLITYKI OCHRONY ŚRODOWISKA

Należy wprowadzić zmiany w uwagach do budżetu na rok 2007 w celu uwzględnienia w tym budżecie dostosowań technicznych, koniecznych w związku z przyjęciem decyzji Rady nr 2007/162/WE ustanawiającej Instrument Finansowy Ochrony Ludności na lata 2007-2013.⁶ Zmiany te wpłyną na następujące artykuły/pozycje budżetowe: 07 01 04 02, 07 04 01 i 19 06 05.

Dostosowania techniczne są również konieczne w związku z przyjęciem przez Parlament Europejski i Radę rozporządzenia (WE) nr 614/2007 w sprawie instrumentu finansowego na rzecz środowiska (LIFE+)⁷, a także w związku ze środkami przejściowymi zatwierdzonymi przez władzę budżetową we wspólnym oświadczeniu przyjętym w ramach procedury budżetowej w roku 2007. Zmiany te wpłyną na następujące artykuły/pozycje budżetowe: 07 01 04 01 i 07 03 07.

⁶ Dz.U. L 71 z 10.3.2007, str. 9.

⁷ Dz.U. L 149 z 9.6.2007, str. 1.

ZESTAWIENIE RAM FINANSOWYCH WEDŁUG DZIAŁÓW

Ramy finansowe Dział/ poddział	Ramy finansowe 2007		Budżet na 2007 r. + BK nr 1-5/2007		WPBK 6/2007		Budżet na 2007 r. + BK nr 1-5/2007 + WPBK nr 6	
	Środki na zobowiązania	Środki na płatności	Środki na zobowiązania	Środki na płatności	Środki na zobowiązania	Środki na płatności	Środki na zobowiązania	Środki na płatności
1. TRWAŁY WZROST								
1a. Konkurencyjność na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia	8 918 000 000		9 367 547 511	7 046 794 397		-35 500 000	9 367 547 511	7 011 294 397
1b. Spójność na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia	45 487 000 000		45 486 784 504	37 790 265 808		-172 195 985	45 486 784 504	37 618 069 823
Ogółem <i>Margines⁸</i>	54 405 000 000		54 854 332 015 <i>50 667 985</i>	44 837 060 205			54 854 332 015 <i>50 667 985</i>	44 629 364 220
2. ZARZĄDZANIE ZASOBAMI NATURALNYMI I ICH OCHRONA								
W tym wydatki związane z rynkiem i płatności bezpośrednie	45 759 000 000		42 713 661 000	42 437 641 756			42 713 661 000	42 437 641 756
Ogółem <i>Margines</i>	58 351 000 000		56 250 230 036 <i>2 100 769 964</i>	54 718 545 736			56 250 230 036 <i>2 100 769 964</i>	54 718 545 736
3. OBYWATELSTWO, WOLNOŚĆ, BEZPIECZEŃSTWO I SPRAWIEDLIWOŚĆ								
3a. Wolność, bezpieczeństwo i sprawiedliwość	637 000 000		623 833 000	473 683 000			623 833 000	473 683 000
3b. Obywatelstwo	636 000 000		647 603 114	728 272 766	+172 195 985	+172 195 985	819 799 099	90 468 751
Ogółem <i>Margines⁹</i>	1 273 000 000		1 271 436 114 <i>25 934 000</i>	1 201 955 766			1 443 632 099 <i>25 934 000</i>	1 374 151 751
4. UE JAKO PARTNER NA ARENIE MIĘDZYNARODOWEJ¹⁰	6 578 000 000		6 812 460 000 <i>67 000</i>	7 352 746 732			6 812 460 000 <i>67 000</i>	7 352 746 732
5. ADMINISTRACJA¹¹	7 039 000 000		6 942 364 030 <i>172 635 970</i>	6 942 264 030	+35 500 000	+35 500 000	6 977 864 030 <i>137 135 970</i>	6 977 764 030
6. WYRÓWNANIE	445 000 000		444 646 152 <i>353 848</i>	444 646 152			444 646 152 <i>353 848</i>	444 646 152
RAZEM	128 091 000 000	123 790 000 000	126 575 468 347 <i>2 350 428 767</i>	115 497 218 621 <i>8 368 781 379</i>	+207 695 985	+0	126 783 164 932 <i>2 314 928 767</i>	115 497 218 621 <i>8 368 781 379</i>

⁸ Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji nie został uwzględniony w obliczeniu marginesu w ramach działu 1a.

⁹ Kwota Funduszu Solidarności Unii Europejskiej jest ujęta poza odpowiednimi działami zgodnie z Porozumieniem międzyinstytucjonalnym z dnia 17 maja 2006 r. (Dz. U. C 139 z 14.6.2006).

¹⁰ Margines dla działu 4 na 2007 r. nie uwzględnia środków związanych z rezerwą na pomoc nadzwyczajną (234,5 mln EUR).

¹¹ W celu obliczenia marginesu poniżej pułapu dla działu 5 uwzględniono przypis (1) ram finansowych na lata 2007-2013 w wysokości 76 mln EUR na składki pracownicze na ubezpieczenia emerytalne i rentowe.